



Notre couverture  
Projet Gautrain -  
Construction de la station  
aérienne de Rhodesfield  
(près de l'aéroport de  
Johannesburg)

© Bouygues Travaux Publics

Directeur de la publication  
Gilles Bernasconi

Directrice déléguée  
Directrice en chef  
Christine Mottot  
10 rue de Berri - 75008 Paris  
+33 (0)1 44 13 31 03  
: mottotm@fnfp.fr

Conseiller scientifique  
Philippe Colson

Secrétaire de rédaction  
Françoise Godart  
+33 (0)2 41 18 11 41  
: francoise.godart@wanadoo.fr

Service Abonnement et Vente  
Comet Com  
Service Abonnement TRAVAUX  
Copernic - 20 av. Édouard Herriot  
10 Le Plessis-Robinson  
+33 (0)1 40 94 22 22  
+33 (0)1 40 94 22 32  
: revue-travaux@cometcom.fr

Abonnement (11 numéros) : 190 € TTC  
Abonnement national (11 numéros) : 240 €  
Abonnement étrangers (11 numéros) : 75 €  
Abonnement étudiants (11 numéros) : 50 €  
Abonnement du numéro : 25 € (+ frais de port)  
Abonnement : prix dégressifs (nous consulter)

Service Client  
Boulevard 201  
10 rue Saint-Martin - 75003 Paris  
+33 (0)1 44 54 25 90

Service Publicité  
Publicité Industrielle - Xavier Bertrand  
10 rue de Mendès France  
10 Bussy-Saint-Georges  
+33 (0)1 60 94 22 20  
: bertrand@rpi.fr

Service Internet  
www.revue-travaux.com

Service Abonnements  
Just-la-Pendue (Loire)

La revue Travaux s'attache, pour l'information de ses  
lecteurs, à permettre l'expression de toutes les opinions  
techniques et techniques. Mais les articles sont  
publiés sous la responsabilité de leurs auteurs. L'éditeur  
se réserve le droit de refuser toute insertion, jugée  
contraire aux intérêts de la publication.  
Tous droits de reproduction, adaptation, totale ou partielle,  
dans un pays étranger, sous quelque forme que ce soit,  
sont expressément réservés (copyright by Travaux).  
La reproduction est protégée ; photocopie interdite, même partielle  
(loi du 11 mars 1957), qui constituerait contrefaçon  
pénale (article 425).

Science et Industrie S.A.S.  
10 rue de Berri - 75008 Paris  
Commission paritaire n° 0111 T 80259



# Sommaire

ÉDITORIAL de Charles-Étienne Perrier 1

PROJET GAUTRAIN de p. 6 à p. 73

■ Présentation générale.  
*General description.* 6  
M. Weick, J.-P. Margolin

■ Le rôle du Turn Key Contractor dans  
le projet de Gautrain. 12  
*The role of the Turn Key Contractor  
in the Gautrain project.*  
I. Thoms, A. Chauliac

■ Les tunnels. 17  
*Tunnels.*  
Ph. Bourdon

■ La sécurité des tunnels. 24  
*Tunnel safety.*  
Fr.-X. Guigas, A. Weatherill, Ph. Pons, S. Combarieu

■ La station de Sandton. 30  
*Sandton station.*  
Ph. Bourdon, Ph. Labouchère

■ Les terrassements. 35  
*Earthworks.*  
J. Tissot

■ Le dépôt. 40  
*The depot.*  
L. Dabet

■ Les viaducs. 46  
*The viaducts.*  
S. Bounatirou, J. Mattheis, J.-P. Viallon, L. Marracci,  
V. Premaud, T. Demonceaux

